**Alphonse Allais**

Như những kẻ khác

Chào mừng các bạn đón đọc đầu sách từ dự án sách cho thiết bị di động  
  
*Nguồn:* [*http://vnthuquan.net/*](http://vnthuquan.net/)  
Tạo ebook: Nguyễn Kim Vỹ.

**MỤC LỤC**

[Như những kẻ khác](" \l "bm2)

**Alphonse Allais**

Như những kẻ khác

Dịch giả: Hoàng Linh

Madeline Bastye bé nhỏ là thiếu nữ trẻ xuất sắc nhất trong thời của cô, nếu không tính đến tính khí tinh quái của cô, là cô thường xuyên phụ bạc các nhân tình của mình. Cô sẵn sàng đi lại với bất cứ ai, chỉ cần họ ngỏ lời, hoặc, thậm chí chả cần ngỏ lời.   
Khởi đầu câu chuyện, một thanh niên mang tên Jean Vãng lai là nhân tình của Madeline. Đó là một chàng trai ngay thật, niềm tự hào của thương trường Paris, và hơn thế nữa, anh ta còn yêu cô bé Madeline của mình.   
Lần đầu, khi Madeline bé nhỏ phụ bạc Jean, chàng hỏi cô:   
- Sao em lại phụ anh để đi với thằng ấy?   
- Vì ảnh đẹp trai! - Madeline đáp.   
- Được! - Jean hầm hừ trong miệng.   
Và tình yêu có mãnh lực biết bao! Một ý chí không gì ngăn cản nổi! Buổi tối, khi về nhà, Jean đẹp trai đến nỗi so với anh, Thánh Mikhail cũng chỉ là đứa trẻ cầu bơ cầu bất.   
Lần thứ hai, khi Madeline bé nhỏ phụ bạc Jean, chàng hỏi cô:   
- Sao em lại phụ anh để đi với thằng ấy?   
- Vì ảnh giàu! - Madeline đáp.   
- Được! - Jean hầm hừ trong miệng.   
Và trong một ngày duy nhất, Jean tìm ra một phương thức chuyển hóa phân ngựa thành lọai nhung dạ màu tím hồng. Việc này có thể thực hiện được bằng tay. Người Mỹ xếp hàng để giành phát minh này của anh. Họ sẵn sàng trả giá, chẳng những bằng Mỹ kim, mà cả bằng eagle nữa. (Eagle - Đại bàng! - là lọai tiền vàng của Mỹ, trị giá 20 Mỹ kim. Ở Paris, người ta còn trả 104 francs 30 centime cho 1 eagle).   
Lần thứ ba, khi Madeline bé nhỏ lại phụ bạc Jean, chàng hỏi cô:   
- Sao em lại phụ anh để đi với thằng ấy?   
- Vì ảnh hóm hỉnh! - Madeline đáp.   
- Được! - Jean hầm hừ trong miệng.   
Và anh đến hiệu sách Ollendorf, mua ngay cuốn "Làm sao cười ngả nghiêng?" của nhà văn xuất sắc Alphonse Allais. Anh đọc kiệt tác độc nhất vô nhị ấy, rồi anh đọc lại gần như thuộc lòng, đến nỗi tối hôm đó, Madeline thiếu chút nữa là chết ngất vì cười.   
Lần thứ tư, khi Madeline bé nhỏ lại phụ bạc Jean, chàng hỏi cô:   
- Sao em lại phụ anh để đi với thằng ấy?   
- Vì ối...ái! - Madeline đáp.   
Và những tia sáng kỳ lạ ánh lên trong mắt cô.   
Jean hiểu ngay....   
Rất tiếc là tôi sẽ không viết một câu chuyện khiêu dâm. Tôi tin rằng quý độc giả thân mến sẽ không cảm thấy nhàm chán, nếu tôi kể sau đó anh chàng Jean đã làm gì với Madeline bé nhỏ.   
Lần thứ năm, khi Madeline bé nhỏ lại phụ bạc Jean...   
Trời, đồ mắc dịch, và còn bao nhiêu lần nữa...   
Lần thứ một ngàn, lần thứ một ngàn năm trăm mười lăm, khi Madeline bé nhỏ lại phụ bạc Jean, và sau đó lại một lần nữa, chàng hỏi cô:   
- Sao em lại phụ anh để đi với thằng ấy?   
- Vì ảnh là kẻ sát nhân! - Madeline bé nhỏ thì thầm.   
- Được! - Jean hầm hừ trong miệng.   
Và anh giết Madeline.   
Đại khái, từ đó mở đầu một giai đoạn, khi Madeline bé nhỏ không còn phụ bạc chàng Jean nữa.   
Hoàng Linh dịch

Lời cuối: Cám ơn bạn đã theo dõi hết cuốn truyện.  
Nguồn: http://vnthuquan.net  
Phát hành: Nguyễn Kim Vỹ.  
Đánh máy : HuyTran  
Nguồn: HuyTran   
VNthuquan - Thư viện Online  
Được bạn: Ct.Ly đưa lên  
vào ngày: 27 tháng 10 năm 2006